

## 3d.

**ZAKON O IZMJENAMA I DOPUNAMA  
ZAKONA O AUTORSKOM PRAVU\***

SL SFRJ 21/90.

**Član 1.**

U Zakonu o autorskom pravu ("Službeni list SFRJ", br. 19/78 i 24/86), iza naziva zakona, dodaje se Dio prvi, koji glasi:

"Dio prvi  
PRAVA AUTORA."

**Član 2.**

U članu 3. stavu 2. u alineji 11. točka se zamjenjuje točkom i zarezom. Iza alineje 11. dodaje se alineja 12, koja glasi:  
"računarski programi."

**Član 3.**

U članu 20. stavu 1. riječi "organizacijama udruženog rada, radnim zajednicama i drugim organizacijama i zajednicama ili organima društveno-političkih zajednica, kao rezultat udruživanja rada i sredstava, uređuju se samoupravnim općim aktima organizacija ili zajednica odnosno aktima organa" zamjenjuju se riječima "radnom odnosu u poduzećima i drugim pravnim osobama uređuju se općim aktima tih pravnih osoba".

U stavu 2. iza riječi "građana" dodaju se riječi "(u nastavku teksta "poslodavci")", a riječi "zaposlenih kod tih radnih ljudi" zamjenjuju se riječima "koji su kod njih zaposleni".

U stavu 3. riječi "samoupravnim sporazumom" zamjenjuju se riječima "općim aktom", a riječi "organizacijama udruženog rada" zamjenjuju se riječima "poduzećima i drugim pravnim osobama".

\* Službeni list SFRJ 21/90

#### Član 4.

U članu 21. st. 1. i 2. mijenjaju se i glase:

“Poduzeće i druga pravna osoba ili poslodavac imaju isključivo pravo, u okviru svoje redovne djelatnosti, za vrijeme od pet godina, iskorištavati autorsko djelo što ga je u izvršenju svoje radne obveze stvorio radnik u tom poduzeću ili drugoj pravnoj osobi odnosno kod poslodavca (djelo stvoreno u radnom odnosu), bez traženja dozvole od radnika – autora tog djela.

Za korištenje autorskog djela stvorenog u radnom odnosu, u smislu stava 1. ovog člana, radnik – autor ima pravo na posebnu naknadu, u skladu s općim aktima poduzeća ili druge pravne osobe, razmjerno doprinosu što ga je korištenje njegova djela imalo na povećanje dohotka odnosno dobiti ili na obavljanje djelatnosti i izvršavanje zadataka te pravne osobe.”

U stavu 3. riječi “radnog čovjeka koji samostalno obavlja djelatnost osobnim radom sredstvima u vlasništvu građana” zamjenjuju se riječju “poslodavca”.

U stavu 5. riječ “samoupravnim” briše se, a riječi “organizacije ili zajednice odnosno aktom organa” zamjenjuju se riječima “poduzeća ili druge pravne osobe”.

Iza stava 5. dodaje se stav 6, koji glasi:

“Iznimno od odredaba ovog člana, na računarskom programu stvorenom u poduzeću ili drugoj pravnoj osobi odnosno kod poslodavca, nosilac autorskoga imovinskog prava jest ta pravna osoba odnosno poslodavac.”

#### Član 5.

U članu 22. st. 2. do 5. mijenjaju se i glase:

“Pri objavi djela stvorenog u radnom odnosu, poduzeće ili druga pravna osoba odnosno poslodavac dužni su označiti ime i prezime autora odnosno pseudonim autora.

Ako poduzeće ili druga pravna osoba odnosno poslodavac ne objavi djelo stvoreno u radnom odnosu u roku predviđenom u općem aktu odnosno u ugovoru, pravo na objavu takvog djela stječe autor.

Poduzeće ili druga pravna osoba odnosno poslodavac može i prije proteka roka iz stava 3. ovog člana autoru dopustiti da objavi djelo stvoreno u radnom odnosu.

Pri objavi svojih sabranih djela autor može i bez dozvole poduzeća ili druge pravne osobe odnosno poslodavca objaviti djelo stvoreno u radnom odnosu, bez obzira na to što je ono već objavljeno.”

### Član 6.

U članu 23. riječi "organizaciji, zajednici ili organu odnosno zaposlen kod radnog čovjeka koji osobnim radom samostalno u obliku zanimanja obavlja profesionalnu djelatnost ili radnog čovjeka koji samostalno obavlja djelatnost osobnim radom sredstvima u vlasništvu građana" zamjenjuje se riječima "poduzeću ili drugoj pravnoj osobi odnosno kod poslodavca".

### Član 7.

U članu 24. dodaje se stav 2. koji glasi:

"Iznimno od odredbe stava 1. ovog člana, na računarskom programu stvorenom u okviru ugovora o djelu nosilac autorskoga imovinskog prava jest naručilac djela, osim ako ugovorom nije drugačije određeno."

### Član 8.

U članu 40. stavu 3. riječi "samoupravnim sporazumom" zamjenjuju se riječju "sporazumno".

### Član 9.

U članu 49. stavu 1. u točki 6) točka se zamjenjuje točkom i zarezom.

Iza točke 6) dodaje se točka 7), koja glasi:

"7) reproduciranje ili prilagođavanje kopija računarskog programa od strane korisnika radi korištenja u svrhu za koju je taj program pribavljen, za arhivske svrhe i za zamjenu izgubljene, uništene ili dotrajale kopije."

### Član 10.

U članu 53. iza riječi "ako" dodaju se riječi "ovim zakonom ili".

### Član 11.

U članu 64. stavu 2. riječi "samoupravnim sporazumom" zamjenjuju se riječima "općim aktom".

### Član 12.

U članu 82. stavu 2. iza riječi "djela" dodaju se zarez i riječi "odnosno pedeset godina nakon ostvarivanja računarskog programa".

### Član 13.

U članu 91a. riječ "samoupravnim" briše se.

### Član 14.

Iza člana 99. dodaju se Dio drugi i član 99a. do 99v, koji glase:

“Dio drugi

## PRAVA UMJETNIKA IZVOĐAČA

Glava I.

### UVODNE ODREDBE

Član 99a.

Umjetnici izvođači književnih, glazbenih i drugih umjetničkih djela za svoje izvedbe imaju prava utvrđena ovim zakonom.

Prava umjetnika izvođača ni na koji način ne utječu na prava autora djela navedenih u stavu 1. ovog člana.

Član 99b.

Umjetnici izvođači, u smislu ovog zakona jesu osobe i umjetnički ansambli koji na umjetnički način prikazuju, recitiraju, deklamiraju, pjevaju, sviraju, igraju ili na drugi način izvode književna, glazbena i druga umjetnička djela.

Član 99c.

Umjetnik izvođač – državljanin Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije, za svoje izvedbe ostvarene ili korištene u Socijalističkoj Federativnoj Republici Jugoslaviji ili inozemstvu, ima prava po ovom zakonu.

Umjetnik izvođač – strani državljanin ili osoba bez državljanstva, za svoje izvedbe ostvarene ili korištene u Socijalističkoj Federativnoj Republici Jugoslaviji ima prava po ovom zakonu u okviru obveza što ih je Socijalistička Federativna Republika Jugoslavija prihvatila međunarodnim ugovorima.

Glava II.

### SADRŽAJ PRAVA UMJETNIKA IZVOĐAČA

Član 99d.

Umjetnik izvođač ima imovinska i moralna prava predviđena ovim zakonom.

Pod imovinskim pravima, u smislu stava 1. ovog člana, razumijevaju se prava umjetnika izvođača na iskorištavanje izvedbi.

Pod moralnim pravima, u smislu stava 1. ovog člana razumijeva se pravo umjetnika izvođača da njegovo ime odnosno pseudonim bude navedeno pri saopćenju javnosti njegove izvedbe, a i na svakom snimku ili

omotu snimka te izvedbe, pravo da se usprotivi deformiranju, skraćenju ili drugom mijenjanju njegove izvedbe, korištenju ili raspačavanju snimljene izvedbe koja sadrži tehničke ili druge nedostatke te nedostojnom korištenju snimaka kojima se vrijeđa čast i ugled umjetnika izvođača.

#### Član 99e.

Ako ovim zakonom nije drugačije određeno, izvedba se, bez dozvole umjetnika izvođača, ne može:

- 1) emitirati preko radija ili televizije;
- 2) snimati zvučno ili vizualno i zvučno i vizualno;
- 3) umnožavati snimljeno;
- 4) stavljati u promet snimljeno (primjerci snimaka);
- 5) neposredno saopćavati javnosti preko zvučnika ili drugih tehničkih naprava izvan prostorije ili mjesta izvedbe.

U slučajevima iz stava 1. ovog člana umjetnik izvođač ima pravo na naknadu, osim ako ovim zakonom ili ugovorom nije drugačije određeno.

Pravo na naknadu imaju svi umjetnici izvođači, ako ugovorom nije drugačije određeno.

Član umjetničkog ansambla koji napusti ansambl ima pravo na udio u naknadi za izvedbu u kojoj je sudjelovao.

#### Član 99f.

Bez dozvole umjetnika izvođača organizacija udruženog rada za radiodifuziju može emitirati izvedbu na temelju ugovora.

#### Član 99g.

Bez dozvole umjetnika izvođača i bez plaćanja naknade, dopušteno je:

- 1) korištenje izvedbe radi nastave i znanstvenoistraživačkog rada;
- 2) korištenje kratkih odlomaka izvedbe pri izvještavanju o tekućim događajima;
- 3) snimanje izvedbe od strane organizacije udruženog rada za radiodifuziju vlastitim sredstvima snimanja i samo za vlastitu emisiju (efemerni snimci), ako ima dozvolu za emitiranje.

Snimci iz stava 1. točke 3) ovog člana mogu se nakon emitiranja predati javnim arhivima kao dokumentacijski materijal ili ponovno emitirati uz naknadu.

#### Član 99h.

Ako se snimljena izvedba koja je puštena u prodaju koristi za saopćavanje javnosti, osim emitiranja preko radija ili televizije (sekundarno ko-

rištenje). plaća se doprinos organizacijama umjetnika izvođača, ako je to predviđeno republičkim odnosno pokrajinskim propisima.

#### Član 99i.

Prava umjetnika izvođača koji je u radnom odnosu uređuju se općim aktom organizacije s kojom je umjetnik izvođač u radnom odnosu, u skladu s ovim zakonom.

Općim aktom iz stava 1. ovog člana ne mogu se ograničiti moralna prava umjetnika izvođača, priznata ovim zakonom.

Organizacija s kojom je umjetnik izvođač u radnom odnosu može koristiti izvedbu umjetnika izvođača bez njegove dozvole ako je izvedba umjetnika izvođača u okviru njegove radne obveze.

#### Član 99j.

Ako izvedba umjetnika izvođača koji je u radnom odnosu premašuje okvire njegove radne obveze ili se izvedba ustupa drugoj organizaciji, umjetniku izvođaču pripada pravo na naknadu.

### Glava III.

## PRIENOS PRAVA UMJETNIKA IZVOĐAČA

#### Član 99k.

Umjetnik izvođač može svoje pravo na iskorištavanje izvedbe, u cijelosti ili djelomično, uz naknadu ili bez naknade, za trajanja tog prava, prenositi ugovorom na drugu osobu (izvođački ugovor).

Osoba na koju je preneseno pravo na iskorištavanje izvedbe, ne može to pravo prenositi na treću osobu bez suglasnosti umjetnika izvođača, ako izvođačkim ugovorom nije drugačije određeno.

#### Član 99l.

Izvođački ugovor sklapa se u pisanom obliku.

Izvođački ugovor koji nije sklopljen u pisanom obliku nema pravni učinak.

#### Član 99m.

Izvođački ugovor sadrži: imena ugovornih strana, vrstu i način korištenja izvedbe, ime autora i naziv autorskog djela koje se izvodi te visinu, način i rokove plaćanja naknade.

Osim elemenata navedenih u stavu 1. ovog člana, izvođački ugovor koji se odnosi na snimanje izvedbe i emitiranje snimka preko radija ili

televizije sadrži i broj emitiranja i razdoblje u kojem se može emitirati, a izvođački ugovor koji se odnosi na umnožavanje snimka sadrži i broj primjeraka koji se mogu umnožiti.

#### Glava IV.

### TRAJANJE PRAVA UMJETNIKA IZVOĐAČA

#### Član 99n.

Imovinska prava umjetnika izvođača predviđena ovim zakonom traju 20 godina, i to:

- 1) za snimljene izvedbe – od proteka godine u kojoj su snimljene;
- 2) za izvedbe koje nisu snimljene – od proteka godine u kojoj su izvedene;
- 3) za emisije – od proteka godine u kojoj su emitirane.

#### Član 99o.

Moralna prava umjetnika izvođača traju i nakon prestanka trajanja njegovih imovinskih prava.

#### Glava V.

### OSTVARIVANJE PRAVA UMJETNIKA IZVOĐAČA

#### Član 99p.

Umjetnik izvođač može svoja prava ostvarivati neposredno ili preko zastupnika odnosno punomoćnika.

#### Član 99r.

Umjetnike izvođače, na temelju punomoći izvođača, mogu zastupati i organizacije umjetnika izvođača i organizacije udruženog rada koje su registrirane za obavljanje te djelatnosti.

#### Član 99s.

Organizacije udruženog rada za radiodifuziju i ostali korisnici dužni su organizaciji koja zastupa umjetnika izvođača dostavljati potpune podatke o korištenju izvedbe.

Korisnici izvedbe iz stava 1. ovog člana dužni su organizaciji koja zastupa umjetnika izvođača dostaviti i po jedan primjerak izvođačkog ugovora.

### Član 99t.

Umjetnički ansambl ostvaruje prava umjetnika izvođača preko osoba koje ovlaste članovi tog ansambla.

Ako u izvedbi glazbenoga ili drugoga umjetničkog djela, osim umjetničkog ansambla, sudjeluju dirigent, solisti i nosioci glavnih uloga koji nisu članovi umjetničkog ansambla, pravo na davanje dozvole iz člana 99e. ovog zakona pripada i tim umjetnicima izvođačima, ako između njih i umjetničkog ansambla nije drugačije ugovoreno.

## Glava VI.

### ZAŠTITA PRAVA UMJETNIKA IZVOĐAČA

#### Član 99u.

Umjetnik izvođač čije je pravo povrijeđeno može zahtijevati da sud, u parničnom postupku, odredi zabranu daljnje povrede prava, uništenje ili preinaku predmeta kojima je nanesena povreda prava, objavu odluke na trošak tuženika te da dosudi naknadu štete.

Sud može i prije donošenja odluke, na zahtjev tužitelja, odrediti da se privremeno oduzmu ili isključe iz prometa predmeti kojima se nanosi povreda prava i da se zabrani nastavljanje započelih radnji kojima bi se mogla nanijeti povreda prava umjetnika izvođača.

#### Član 99v.

Ako korisnik izvedbe, pri korištenju, ne navede ime odnosno pseudonim umjetnika izvođača, u skladu s odredbom člana 99d. ovog zakona, umjetnik izvođač može zahtijevati zabranu ponavljanja takve povrede, naknadnu objavu, na pogodan način, imena odnosno pseudonima i naknadu štete."

### Član 15.

Iza člana 99v. dodaje se Dio treći, koji glasi:

"Dio treći

### KAZNENE ODREDBE".

#### Član 16.

Iza člana 101. dodaje se član 101a, koji glasi:

"Član 101a.

Tko bez dozvole umjetnika izvođača, umjetničkog ansambla, dirigenta, solista ili nosioca glavne uloge, ako je takva dozvola prema odred-



bama ovog zakona potrebna, emitira izvedbu preko radija ili televizije, snimi izvedbu, umnoži snimljenu izvedbu, stavi u promet snimljenu izvedbu ili je saopći javnosti, kaznit će se za krivično djelo novčanom kaznom.”

### Član 17.

U članu 102. riječi “100. i 101” zamjenjuju se riječima “100, 101. i 101a”.

### Član 18.

Član 103. mijenja se i glasi:

“Novčanom kaznom od 4.500 do 45.000 dinara kaznit će se za prekršaj poduzeće ili druga pravna osoba odnosno poslodavac:

1) ako bez dozvole autora ili drugoga nosioca autorskog prava, u slučajevima u kojima je takva dozvola prema odredbama ovog zakona potrebna, objavi, preradi, reproducira, umnoži, obradi, prikaže, izvede, prenese, prevede, ili na drugi način iskoristi autorsko djelo ili ako u namjeri pribavljanja imovinske koristi stavi u promet primjerke autorskog djela za koje zna da su neovlašteno reproducirani ili umnoženi, ili ako takve primjerke javno izloži ili ih prenese radiodifuzijom ili na drugi način (član 27. st. 1. do 3);

2) ako bez navođenja imena autora ili pod drugim imenom, objavi, prikaže, izvede, prenese, ili na drugi način iskoristi autorsko djelo, ili dopusti da se to učini, ili ako deformira, skрати ili na drugi način mijenja autorsko djelo ili upotrijebi djelo na način kojim se vrijeđa čast ili ugled autora (član 28).

Za radnju iz stava 1. ovog člana kaznit će se za prekršaj novčanom kaznom od 1.000 do 10.000 dinara i odgovorna osoba u poduzeću ili drugoj pravnoj osobi, odnosno kod poslodavca.”

### Član 19.

Iza člana 103. dodaje se član 103a, koji glasi:

#### “Član 103a.

Novčanom kaznom od 4.500 do 45.000 dinara kaznit će se za prekršaj poduzeće ili druga pravna osoba odnosno poslodavac ako bez dozvole umjetnika izvođača, umjetničkog ansambla, dirigenta, soliste ili nosioca glavne uloge, ako je takva dozvola prema odredbama ovog zakona potrebna, emitira izvedbu preko radija ili televizije, snimi izvedbu, umnoži snimljenu izvedbu, stavi u promet snimljenu izvedbu ili je saopći javnosti (član 99c).

Za radnju iz stava 1. ovog člana kaznit će se za prekršaj i odgovorna osoba u poduzeću ili drugoj pravnoj osobi odnosno kod poslodavca novčanom kaznom od 1.000 do 10.000 dinara.”

### Član 20.

U članu 104. stavu 1. riječi “organizacija udruženog rada ili druga pravna osoba” zamjenjuje se riječima “poduzeće ili druga pravna osoba odnosno poslodavac”, a riječi “do 20.000” zamjenjuju se riječima “od 4.000 do 40.000”.

U stavu 2. riječi “do 10.000” zamjenjuje se riječima “od 500 do 5.000”, a riječi “organizaciji udruženog rada ili drugoj pravnoj osobi” zamjenjuju se riječima “poduzeću ili drugoj pravnoj osobi odnosno kod poslodavca.”

### Član 21.

U članu 105. riječi “do 10.000” zamjenjuju se riječima “od 500 do 5.000”.

### Član 22.

Iza člana 105. dodaje se član 105a, koji glasi:

#### “Član 105a.

Novčanom kaznom od 4.000 do 40.000 dinara kaznit će se za prekršaj organizacija udruženog rada za radiodifuziju ili druga pravna osoba ako organizaciji za ostvarivanje prava umjetnika izvođača ne dostavi:

- 1) potpune podatke o korištenju izvedbe (član 99s. stav 1);
- 2) primjerak izvođačkog ugovora (član 99s. stav 2).

Za radnju iz stava 1. ovog člana kaznit će se za prekršaj i odgovorna osoba u organizaciji udruženog rada ili drugoj pravnoj osobi novčanom kaznom od 500 do 5.000 dinara.”

### Član 23.

Glava VIII. mijenja se i glasi:

“Dio četvrti”.

### Član 24.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objave u “Službenom listu SFRJ”.